

# INSTITUTO DEL BANCO MUNDIAL

Promoción del saber y la educación para un mundo mejor

## IMPULSO DE LA CAPACIDAD INSTITUCIONAL

### RECUADRO 1. EVALUACIÓN AMBIENTAL ESTRATÉGICA EN CHINA

La evaluación ambiental estratégica (EAE) tiene por finalidad promover el desarrollo de la capacidad de los analistas y las autoridades chinas responsables de las políticas a nivel local y nacional para examinar las repercusiones ambientales de las políticas de desarrollo —en particular, en sectores esenciales como los de energía, transporte, industria y abastecimiento de agua— y posteriormente diseñar reformas de esas políticas y medidas correctivas. El proceso de EAE promueve la coordinación entre los distintos organismos públicos y hace posible la participación de los interesados en la toma de decisiones que influyen en su calidad de vida. Los cursos sobre EAE son el resultado de la asociación de esfuerzos de la Administración Estatal de Protección del Medio Ambiente de China, el Instituto del Banco Mundial, la International Association for Impact Assessment y el Organismo de Protección del Medio Ambiente de los Estados Unidos.

Durante el ejercicio de 2004, el Instituto del Banco Mundial continuó intensificando sus actividades en los países y coordinándolas más estrechamente con las operaciones del Banco Mundial. Ello ha significado adaptar los contenidos a las necesidades y prioridades específicas de cada país, y elaborar programas que complementen la labor de las unidades operacionales del Banco. Como resultado de esto, el Instituto del Banco Mundial ha dejado de poner énfasis en la capacitación a nivel individual para concentrarse en el diseño y suministro de productos y servicios para el desarrollo de la capacidad institucional a largo plazo.

Asimismo, nuestros programas son ahora más eficientes. Al colaborar estrechamente con nuestros socios y utilizar las tecnologías de la información, los medios de comunicación y otros instrumentos de difusión de conocimientos, llegamos a un público más amplio. Por ejemplo, una novedad fue el Proceso de aprendizaje mundial para intensificar la lucha contra la pobreza, y la conferencia de Shanghai, diseñados y realizados por el Instituto del Banco Mundial.

El tema central de la conferencia de Shanghai fue el aprendizaje en la práctica, es decir, el tipo de conocimientos prácticos y derivados de la experiencia que ha sido tan difícil revelar y compartir con quienes tienen las mayores posibilidades de beneficiarse de ellos. Con 100 estudios de casos sobre cómo la gente ha ampliado la escala de programas experimentales al nivel nacional o incluso regional, la conferencia de Shanghai también constituyó para los profesionales de los países en desarrollo una plataforma

para dar a conocer ideas útiles, ofrecer soluciones concretas y demostrar en la práctica cómo conseguir resultados en mayor escala.

Reconociendo la función esencial que cumplen las instituciones y la necesidad de fortalecer su capacidad para influir en las políticas de manera de lograr un crecimiento más inclusivo y sostenible, el programa sobre gestión ambiental y de recursos naturales que ofrece el Instituto del Banco Mundial ayuda a los clientes a: 1) comprender mejor el nexo entre la economía, los recursos naturales, los servicios que prestan los ecosistemas y las instituciones, y cómo funcionan las sociedades, y 2) desarrollar las aptitudes necesarias para abordar las cuestiones relativas a la sostenibilidad, equidad y vulnerabilidad que plantean los bienes públicos ambientales.

Para alcanzar estos objetivos a nivel nacional ha sido necesario profundizar los programas de aprendizaje en Brasil, China, Egipto y otros países. Por ejemplo, en China se amplió el número y el alcance de las actividades de capacitación, en las que ya no sólo se enseñan habilidades básicas sobre gestión ambiental a los nuevos directores de medio ambiente a nivel local, sino que se establecen más alianzas con universidades chinas que dictan cursos sobre economía del medio ambiente y ensayan e implementan cursos sobre fortalecimiento de la capacidad en relación con las evaluaciones ambientales estratégicas (véase el Recuadro 1).

Como se ha señalado antes en esta edición de *Environment Matters*, las instituciones son

fundamentales ya que influyen en la calidad del crecimiento. Basándose en el marco del *Informe sobre el desarrollo mundial, 2003*, el Instituto del Banco Mundial preparó un curso para poner de relieve la manera en que las instituciones pueden promover el bienestar y el interés público general, y afrontar los problemas ambientales, sociales y económicos (véase el *Recuadro 2*).

La orientación nacional de las actividades del Instituto del Banco Mundial se complementa con apoyo a programas de alcance regional y mundial, como

## RECUADRO 2. TRANSFORMACIÓN DE LAS INSTITUCIONES PARA UN DESARROLLO SOSTENIBLE

La calidad del crecimiento depende de la calidad de las políticas y, lo que es más importante, de las instituciones encargadas de formular y llevar a la práctica esas políticas. Ante la mayor demanda de capacitación en materia de cambio institucional, el curso del Instituto del Banco Mundial sobre “Transformación de las instituciones para un futuro sostenible” ayuda a los participantes a aprender maneras de ayudar a instituciones competentes a salir adelante, incluso en circunstancias desfavorables. Los participantes analizan las características básicas de las instituciones competentes y la interdependencia entre las cuestiones sociales, ambientales y económicas. Mediante la presentación de casos y ejemplos se muestra cómo la gente, en diferentes contextos y situaciones, ha conseguido romper el círculo vicioso de la degradación del medio ambiente, los conflictos sociales y la disminución del crecimiento. Los participantes también aprenden a identificar elementos catalizadores y a determinar de qué manera se podrían aplicar más ampliamente las innovaciones en sus países. Este curso se ha ofrecido en Asia sudoriental y en África occidental y se está preparando uno para China.

el desarrollo de la capacidad en el ámbito del financiamiento del carbono y la difusión de conocimientos sobre la manera de mejorar la calidad del aire en las ciudades a través de la Iniciativa de Aire Limpio.

---

*El presente artículo fue redactado por Laura Tlaiye y Bonnie Bradford, de la División de Desarrollo Social y Ecológicamente Sostenible del Instituto del Banco Mundial.*

*Fax: (202) 676-0978*

*Correo electrónico:*

*sustainabledevelopment@worldbank.org*

*Sitio web: [www.worldbank.org/wbi/sustainabledevelopment](http://www.worldbank.org/wbi/sustainabledevelopment)*